

33  
15

# Amtsblatt

Donnerstag,  
13. August 2015

---

## Departemente

Gesundheitsamt und Prämienverbilligung. Schliessung der Büros und Schalter	1340
Registrierte arbeitslose Personen	1342
Landwirtschaft. Pferdeschau	1343
Amt für Landwirtschaft und Umwelt. RAUS- und BTS-Anmeldungen. Erinnerung	1343
Öffentliche Auflage über die Festlegung von Gebieten mit dauernden Bodenverschiebungen. Rutschgebiet Stockenmatt, Gemeinde Sarnen	1344
Schulferienplan für Schuljahr 2015/2016	1345
Erwachsenenbildung	1346
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1351
Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen, Sachseln	1359
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1360

---

<b>Stellenausschreibungen</b>	1366
-------------------------------	------

---

<b>Gemeinden</b>	1369
------------------	------

---

<b>Verschiedene</b>	
Handelsregister	1372



---

## Finanzdepartement

### **Gesundheitsamt und Prämienverbilligung. Schliessung der Büros und Schalter infolge eines internen Anlasses**

Am Donnerstag, 20. August 2015, nachmittags, 13.30 bis 17.00 Uhr, bleiben die Büros und Schalter des Gesundheitsamtes und der Prämienverbilligung infolge eines internen Anlasses geschlossen.

Sarnen, 13. August 2015

**Gesundheitsamt  
Prämienverbilligung  
Finanzdepartement**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Schuldnerin:</i>	<i>Oria Invest AG in Liquidation</i> (CHE-112.507.140), Nelkenstrasse 2, 6060 Sarnen
<i>Konkurseröffnung:</i>	2. Juli 2015
<i>Konkurseinstellung:</i>	6. August 2015
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	24. August 2015
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 13. August 2015

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldner:* Russ Johann, Weidenweg 15, 88696 Owingen, Deutschland

*Eigentümer des folgenden Grundstückes:*

Grundbuch Giswil, Stockwerkeigentum Nr. S5072  
123/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 1787,  
Sonderrecht an der 3-Zimmer-Wohnung im Dach-  
geschoss und Nebenraum gemäss Begründung und  
Aufteilungsplan, Mörlialp

*Konkursöffnung:* 11. März 2015

*Verfahrensart:* Konkursverfahren gemäss Art. 170 ff IPRG

*Eingabefrist:* 14. September 2015 (valuta 14. August 2015)

Das Amtsgericht Konstanz hat am 11. März 2015 über das Vermögen von Johann Russ wegen Zahlungsunfähigkeit ein Insolvenzverfahren eröffnet. Als Insolvenzverwalter bestellte das Gericht Rechtsanwalt Dr. Thomas Troll, Heiligenbreite, 88662 Überlingen, Deutschland. Das ausländische Konkursdekret wurde mit Entscheid vom 4. August 2015 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden anerkannt und das Konkursamt Obwalden mit der Durchführung des Konkurses gemäss Art 170 ff IPRG beauftragt.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG). Gemäss Art. 170 IPRG beginnen die Fristen nach schweizerischem Recht mit der Veröffentlichung des Entscheides über die Anerkennung, somit am 14. August 2015.

In den Kollokationsplan werden nur aufgenommen:

- die pfandversicherten Forderungen nach Art. 219 SchKG
- die privilegierten Forderungen von Gläubigern mit Wohnsitz in der Schweiz

Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 13. August 2015

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar. Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über die Huth Engineering GmbH in Liquidation (CHE-113.978.097), ohne Domizil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 3. September 2015 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarposition Nr. 4 (Verantwortlichkeitsansprüche). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis 3. September 2015 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 13. August 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Juli 309 (Vormonat 322) stellensuchende Personen*  
aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *167 Personen (Vormonat 157) erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,8 Prozent  
(CH 07.2015 3,1; OW 07.2014 0,9; CH 07.2014 2,9)

(SECO, Pressedokumentation 7. August 2015)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 10. August 2015

**Amt für Arbeit**

## Landwirtschaft. Pferdeschau 2015

Die Pferdeschau des Pferdezuchtvereins Innerschweiz findet am  
*Samstag, 12. September 2015, 10.00 Uhr, Reithalle, Sarnen*  
statt.

Aufzuführen sind folgende Pferde der Freibergerrasse:

- Alle Stuten *mit* Fohlen geboren 2015

Freiwillig können vorgeführt werden:

- Stut- und Hengstfohlen, geboren 2013 und 2014. Diese Fohlen sind dem Geschäftsführer anzumelden.

Nicht vorzuführen sind:

- Zuchtstuten *ohne* Fohlen, die 2015 belegt worden sind.
- Stuten geboren 2012.

Für alle Stuten und Fohlen muss ein Abstammungsschein vorhanden sein.

Für Pferde der Warmblut- und der Haflingerrasse wenden Sie sich an den Geschäftsführer Ihrer Pferdezuchtgenossenschaft.

Stuten und Fohlen der Freibergerrasse, welche bisher im Pferdezuchtverein Innerschweiz eingetragen waren, gelten für die Pferdeschau als angemeldet, sofern sich die Fohlenkarte für das Fohlen 2015 bereits beim Schweizerischen Freibergerverband befindet. Die Fohlen der Jahrgänge 2013/2014, die freiwillig vorgeführt werden, und neu zugekaufte Stuten mit Fohlen sind bis zum 1. September 2015 dem Geschäftsführer Markus Bürgi, Egg, 6056 Kägiswil (Telefon 078 665 86 03) anzumelden. Bis zu diesem Zeitpunkt ist auch eine Kopie des Abstammungsausweises dem Geschäftsführer zuzustellen. Der Pferdepass mit dem eingehefteten Original-Abstammungsschein ist an der Pferdeschau vorzuweisen. Der Abstammungsschein darf nicht aus dem Pferdepass entfernt werden.

Sarnen, 10. August 2015

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Tierzuchtsekretariat**

---

### **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. RAUS- und BTS-Anmeldungen für 2016. Erinnerung**

Gemäss Direktzahlungsverordnung (DZV) vom 23. Oktober 2013 können unter gewissen gesetzlichen Voraussetzungen für RAUS und BTS Tierwohlbeiträge beantragt werden. Der Anmeldetermin für das *Jahr 2016* ist der *31. August 2015*.

Anmeldeformulare können beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Telefon 041 666 63 17, bezogen oder auf der Homepage unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) (Suchbegriff: Ethoprogramme) heruntergeladen werden.

Sarnen, 3. August 2015

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Direktzahlungen**

---

### **Öffentliche Auflage gemäss Art. 3 der Ausführungsbestimmungen über die Festlegung von Gebieten mit dauernden Bodenverschiebungen. Rutschgebiet Stockenmatt, Gemeinde Sarnen**

Der Regierungsrat hat am 3. September 2013 den Grundsatzentscheid gefällt, die Gebiete mit dauernden Bodenverschiebungen auszuscheiden und am 23. März 2015 die Arbeiten für das Projekt Dauernde Bodenverschiebung im Rutschgebiet Stockenmatt, an Ingenieur-Geometer Hans Eschermann, Trigonet AG, Grundacher 1, 6060 Sarnen, vergeben.

Ein Grundeigentümer, der ein Grundstück in einem Gebiet mit dauernder Bodenverschiebung besitzt, ist mit der Tatsache konfrontiert, dass sich seine Parzelle mit der Rutschung physisch verschiebt, während sich die rechtlichen Eigentumsgrenzen im Grundbuchplan nicht ändern. Das könnte für ihn ernsthafte finanzielle und rechtliche Folgen haben, weil bei Widersprüchen zwischen dem bestehenden Grundbuchplan und den Abgrenzungen auf dem Feld gemäss Art. 668 ZGB die Richtigkeit des Grundbuchplanes angenommen wird.

Art. 660a ZGB erlaubt, von diesem Prinzip abzuweichen. Wenn der Kanton ein entsprechendes Gebiet bezeichnet, gilt der Grundsatz, wonach Bodenverschiebungen keine Änderung der Grenze bewirken, für das entsprechende Gebiet nicht mehr. Folglich muss dort der Plan korrigiert werden und nicht die Abgrenzung im Terrain.

Die Zugehörigkeit eines Grundstückes zu einem solchen Gebiet ist nach Art. 660a Abs. 3 ZGB in geeigneter Weise den Beteiligten mitzuteilen und im Grundbuch anzumerken.

Gegen die öffentliche Auflage, welche vom 17. August 2015 bis 16. September 2015 beim Fachbereich Bau/Planung der Gemeinde Sarnen erfolgen wird, können die Grundeigentümer der Grundstücke Nr. 1464, 3247, 3248, 3249, 3680, 4153, 4322, 4357, 4358, 4364, 4375, 4376, 4377, 4378, 4380, 4382, 4383, 4384, Grundbuch Sarnen, innert der Auflagefrist beim Volkswirtschaftsdepartement Einsprache erheben.

Sarnen, 13. August 2015

**Volkswirtschaftsamt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Schulferienplan Kanton Obwalden für Schuljahr 2015/2016

*Volksschule (ohne Engelberg), Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum*

<i>Schuljahr 2015/2016</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 17. August 2015</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	FR,* 25. September 2015	SO, 11. Oktober 2015
Weihnachtsferien	DO, 24. Dezember 2015	MI, 6. Januar 2016
Fasnachtsferien	SA, 30. Januar 2016	SO, 14. Februar 2016
Osterferien	FR, 25. März 2016	SO, 10. April 2016
Sommerferien	SA, 9. Juli 2016	SO, 21. August 2016

*Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:*

Bruder Klaus\*: FR, 25.9.2015/Mariä Empfängnis: DI, 8.12.2015/Auffahrt: DO, 5.5.2016/Pfingstmontag: 16.5.2016/Fronleichnam: DO, 26.5.2016

*Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2015/2016:*

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:  
FR, 6.5.2016 (nach Auffahrt)/FR, 27.5.2016 (nach Fronleichnam)

*Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:*

Sarnen: MO, 7.12.2015  
Kerns: FR im Oktober 2015 (Älplerchilbi)  
Sachseln: MO, 7.12.2015  
Alpnach: MO, 7.12.2015  
Giswil: MO, 7.12.2015  
Lungern: Ende Oktober 2015 (Älplerchilbi)

*Volksschule Engelberg*

<i>Schuljahr 2015/2016</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 10. August 2015</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 3. Oktober 2015	SO, 25. Oktober 2015
Weihnachtsferien	DO, 24. Dezember 2015	MI, 6. Januar 2016
Fasnachtsferien	DO, 4. Februar 2016	SO, 14. Februar 2016
Osterferien	FR, 25. März 2016	SO, 10. April 2016
Sommerferien	SA, 2. Juli 2016	MO**, 15. August 2016

*Folgende Feiertage (ausserhalb der Schulferien) sind schulfrei:*

Bruder Klaus: FR, 25.9.2015/Mariä Empfängnis: DI, 08.12.2015/Auffahrt:  
DO, 5.5.2016/Pfingstmontag: 16.5.2016/Fronleichnam: DO, 26.5.2016/  
Mariä Himmelfahrt\*\*: MO, 15.8.2016

*Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2015/2016:*

MO, 21.3.2016 (Hl. Benedikt)/FR, 6.5.2016 (nach Auffahrt)

Sarnen, 13. August 2015

**Bildungs- und Kulturdepartement**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Gästehaus Kloster Bethanien**

#### **Orgelkonzert**

Organistin Eveline M. Jansen (Utrecht NL) Werke von Bach, Boëllmann, Dupré

Datum: 15. August 2015

Zeit: 20.00 Uhr

Eintritt: gratis

#### **Ferienwoche**

Begleitet eine Ferienwoche geniessen und Raum für die Trauer finden

Datum: 30. August – 5. September 2015

Leitung: Regina Scherer, Seelsorgerin/Trauerbegleiterin

#### **Informationen und Anmeldung**

Webseite: [www.haus-bethanien.ch](http://www.haus-bethanien.ch)

Telefon: 041 666 02 00

### **Historisches Museum Obwalden**

#### **Verwünschte Jungfrauen, unerlöste Seelen und helfende Geister**

Schaurig schöne Engelberger Sagen, erzählt von Annie Infanger, musikalisch umrahmt durch das Trio Fidelio.

Datum: Freitag, 21. August 2015

Zeit: 19.00 Uhr

Eintritt: Fr. 12.–, Kinder Fr. 6.–

#### **Ausstellungen 17. Mai – 29. November 2015**

#### **Dreiecksgeschichte Engelberg Nidwalden Obwalden**

Eine Ausstellung zu den Fakten und Wirren, welche vor 200 Jahren zum Anschluss Engelbergs an Obwalden geführt haben und zu den oft angespannten Beziehungen in Unterwalden.



## **Ora et labora.** 400 Jahre Frauenkloster in Sarnen

Fotos aus dem Alltag der Nonnen und Klosterarbeiten aus der Sammlung des Museums.

### **Dauerausstellung**

Obwaldner Geschichte, Volkskunde, Kunst, Kunsthandwerk und Brauchtum. Es erwarten Sie Funde aus einer Römersiedlung aus Alpnach, Münzen, Möbel, kirchliche Bilder und Statuen und allerlei andere spannende Objekte aus der Vergangenheit Obwaldens.

### **Informationen und Öffnungszeiten**

[www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

Mittwoch – Sonntag, 14.00 – 17.00 Uhr

## **Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden**

### **Depression – mehr als nur Traurigkeit**

Depression – eine ernstzunehmende Krankheit oder ein Zustand, der von alleine wieder weggeht? Wie soll das betroffene Umfeld reagieren, sei es als Angehörige oder als Betreuungsperson? Viele verschiedene Ausdrucksformen erschweren den Zugang zu betroffenen Menschen noch zusätzlich.

#### *Ziele / Inhalte:*

- Kennenlernen des Krankheitsbildes Depression und von Behandlungsmöglichkeiten der Krankheit
- Erkennen von Anzeichen einer Depression
- Aufzeigen von möglichen Auswirkungen der Erkrankung für Familie und betreuende Personen
- Kennenlernen von nützlichen Betreuungstipps für den Alltag
- Psychohygiene: Meine Rolle als Betreuerin/Pflegerin und ihre Grenzen
- Übersicht erhalten über unterstützende Institutionen

Zielgruppe:	Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, Pflegehilfspersonal, interessierte Laienpersonen
Datum:	Freitag, 4. September 2015
Zeit:	9.00 – 12.00/13.30 – 16.30 Uhr
Dauer:	6 Stunden
Kursort:	SRK Unterwalden, Nägeligasse 7, Stans
Kosten:	Fr. 155.–
Kursleitung:	Nicole Gras, Pflegefachfrau HF Psychiatrie, Stv. Leitung Pflege Psychiatrie OW/NW, Trainerin Aggressionsmanagement, SVEB 1
Besonderes:	Dieses Angebot wird als Wahlmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet. Der Kurs kann auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

## **Ethik in der Pflege**

Die Frage «Habe ich das richtig gemacht oder hätte ich anders handeln sollen?» beschäftigt in der Pflege und Betreuung immer wieder. Anhand von Beispielen aus der Praxis werden Situationen unter dem ethischen Aspekt betrachtet: Welche Werte haben in der Situation eine Rolle gespielt, welche Werte haben das Handeln schlussendlich geleitet und wie hätte man auch noch handeln können?

### *Ziele / Inhalte:*

- Kennenlernen von Grundlagen der Ethik und Moral
- Erkennen von eigenen Werten und Normen
- Aufzeigen des ethischen Dilemmas, sich zwischen zwei Welten entscheiden zu müssen
- Schwerpunkte setzen in der Pflege von Patienten mit verschiedenen Religionshintergründen
- Bearbeiten von Fallbeispielen aus der Praxis

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, die in Pflegeheimen oder Spitex tätig sind. Interessierte Privatpersonen, die begleiten, betreuen oder pflegen.

Datum: Freitag, 11. September 2015

Zeit: 9.00–12.00 Uhr / 13.30–16.30 Uhr

Dauer: 6 Stunden

Kursort: SRK Unterwalden, Nägeligasse 7, Stans

Kosten: Fr. 155.–

Kursleitung: Regula Gerig-Bucher, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin FA, Praxiskompetenz TA

Besonderes: Dieses Angebot wird als Pflichtmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet. Der Kurs kann aber auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

## **Anmeldung und Informationen**

info@srk-unterwalden.ch / Telefon 041 500 10 80

## **Familientreff Sarnen**

### **Zischtigs-Träff**

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder

Daten: 18./25. August 2015

Zeit: jeweils 9.00–11.00 Uhr

Ort: Pfarreisaal im Pfarreizentrum, Sarnen

## **Frauengemeinschaft Kerns**

### **Vereinsausflug Insel Reichenau**

Unser diesjähriger Tagesausflug führt uns auf die Gemüseinsel Reichenau (D). Bei einer geführten Inselrundfahrt von ca. 1½ Std. erfahren wir viel Wissens-

wertes über die Insel Reichenau. Hier werden wir auch unser Mittagessen einnehmen. Am Nachmittag freier Aufenthalt in Konstanz.

Datum: Dienstag, 1. September 2015  
Abfahrt: 7.30 Uhr Parkplatz Kirche Kerns  
Rückkehr: ca. 19.30 Uhr  
Kosten: Fr. 80.– inkl. Mittagessen  
Anmeldung: Margrit Durrer, Telefon 041 660 58 34, Romi Amrhein,  
Telefon 041 660 81 65, Anmeldeschluss 24. August 2015  
Mitnehmen: Gültige ID-Karte und Euro!

### **Pro Senectute Obwalden**

#### **Tennis**

Daten: Freitag, 21./28. August 2015  
Zeit: vormittags, Zeit nach Absprache  
Ort: Tennisclub Alpnach  
Kosten: Fr. 16.– /Lektion  
Leitung: Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss Tennis  
Ausrüstung: Sportbekleidung. Racket und Bälle werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt.  
Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

#### **Kurzwanderung: Gedeckte Brücke, St. Niklausen-Flüeli-Ranft-Sachseln (alter Melchtalerweg)**

Datum: Mittwoch, 26. August 2015  
Treffpunkt: 12.30 Uhr beim Bahnhof Sarnen  
Kosten: Fr. 5.– (plus evtl. Fahrtkosten)  
Anmeldung: bis Dienstag, 25. August 2015, 11.30 Uhr bei Pro Senectute, Telefon 041 660 57 00

#### **Mittagstisch in Sarnen**

Datum: Donnerstag, 27. August 2015  
Zeit: 12.15 Uhr  
Ort: Restaurant Obwaldnerhof Sarnen  
Kosten: Fr. 15.– ohne Getränke  
Anmeldung: bis am Donnerstagsvormittag bei Obwaldnerhof, Telefon 041 660 18 17

#### **Beckenbodenkurs**

Beckenbodentraining eignet sich sowohl zur Vorbeugung und Stärkung als auch zur Rehabilitation, zum Beispiel auch nach einer Blasenoperation. Geeignet für Frauen und Männer.

Daten: 4× ab Mittwoch, 2. September 2015  
Zeit: 9.15–10.15 Uhr

Ort: Pro Senectute OW, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: Fr. 100.–  
Kursleitung: Birgit Stadler, Flüeli-Ranft  
Anmeldung: bis 24. August 2015 an Pro Senectute Obwalden, Markt-  
strasse 5, 6060 Sarnen

Den **Mahlzeitendienst** bieten wir **in allen Gemeinden des Sarneraats** an, bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

### **Information und Anmeldung**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

### **Landfrauenverband Obwalden**

#### **Abenteuer Pilze**

Eine Pilzexkursion für Neulinge und Kennerinnen

- Einführung in die geheimnisvolle Welt der Pilze
- erste Erfahrungen sammeln
- Bestimmung und Kontrolle der gesammelten Pilze vor Ort
- Pilze richtig putzen und schneiden
- Vorbereitung für die offene Küche
- Pilzrisotto aus dem «Chessi» als Belohnung

Kursleitung: Peter Kälin, Berufsschullehrer  
Treffpunkt: BWZ Obwalden, Giswil, nachher Dörmatt, Giswil  
Datum: Samstag, 29. August 2015  
Zeit: 8.00–16.00 Uhr  
Mitnehmen: gutes Schuhwerk, Messer und Korb fürs Sammeln,  
Essutensilien und Getränk  
Kosten: Mitglieder Fr. 70.–/Nichtmitglieder Fr. 90.–  
Anmeldung: bis 14. August 2015, Trudi Berchtold  
Telefon 041 675 00 43, t-berchtold@bluewin.ch

Sarnen, 13. August 2015

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:

[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
(Montag–Donnerstag, 08.15–11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:  
Auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

### Finanzen

A 21501 <b>Finanzbuchhaltung 1</b> Grundstufe	7x 4 Lekt. Mi, 21.10.2015–02.12.2015 18.00–21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 490.00
A 21502 <b>Finanzbuchhaltung 3</b> mit Software-Programm Banana Mittelstufe 2	5x 4 Lekt. Mi, 02.09.2015–14.10.2015 18.00–21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 350.00

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der drei Basis- und der acht Pflichtmodule und zwei (B) oder drei (HL) Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung «Bäuerin mit eidg. Fachausweis» oder «Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis» vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2015/2016 finden Sie auf unserer Homepage: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

Die nächsten Infoabende sind wie folgt geplant:

Dienstag, 15. März 2016 und Donnerstag, 19. Mai 2016 jeweils um 19.30 Uhr in der Aula am BWZ Obwalden in Giswil.

Basismodul		
H 21510 <b>Ernährung und Verpflegung I</b>	Di, 60 Lektionen, 17.11.15–15.03.16 Trudi Berchtold	Fr. 530.00 (exkl. Material)
H 21515 <b>Wäscheversorgung</b>	Di, 40 Lektionen, 25.08.15–10.11.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
H 21516 <b>Wohnen und Reinigungstechnik</b>	Di, 40 Lektionen, 17.11.15–08.03.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)

<b>Pflichtmodule Bäuerin</b>		
H 21511 <b>Gartenbau Herbst</b>	Do, 28 Lektionen, 20.08.15–22.10.15 Trudi Berchtold	Fr. 260.00
H 21512 <b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b>	Do, 40 Lektionen, 29.10.15–21.01.16 Richard Brückner	Fr. 350.00
H 21513 <b>Landwirtschaftliche Buchhaltung</b>	Di, 40 Lektionen, 25.08.15–10.11.15 Susanne Müller-Kilchenmann	Fr. 350.00
H 21514 <b>Produkteverwertung</b>	Do, 60 Lektionen, 20.08.15–17.12.15 Barbara Joller-Graf	Fr. 530.00 (exkl. Material)
<b>Wahlmodule Bäuerin</b>		
H 11616 <b>Rindviehhaltung</b>	Fr, 40 Lektionen, 26.02.16–03.06.16 Susanne Müller-Kilchenmann	Fr. 350.00
H 11618 <b>Kleintierhaltung</b>	Fr, 40 Lektionen, 26.02.16–03.06.16 Susanne Müller-Kilchenmann	Fr. 350.00
<b>Pflichtmodul Haushaltleiterin</b>		
H 21511 <b>Gartenbau Herbst</b>	Do, 28 Lektionen, 20.08.15–22.10.15 Trudi Berchtold	Fr. 260.00
H 21514 <b>Produkteverwertung</b>	Do, 60 Lektionen, 20.08.15–17.12.15 Barbara Joller-Graf	Fr. 530.00 (exkl. Material)
H 11611 <b>Ernährung und Verpflegung II</b>	Do, 60 Lektionen, 14.01.16–02.06.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 655.00 (exkl. Material)
H 11612 <b>Familie und Gesellschaft</b>	Do, 40 Lektionen, 07.01.16–16.06.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 350.00
H 11614 <b>Haushaltführung</b>	Di, 40 Lektionen, 22.03.16–07.06.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 360.00 (exkl. Material)
H 11615 <b>(Landwirtschaftliches) Recht</b>	Do, 40 Lektionen, 18.02.16–30.06.16 Michael Camenzind	Fr. 350.00
<b>Wahlmodule Haushaltleiterin</b>		
H 21511 <b>Gartenbau Herbst</b>	Do, 28 Lektionen, 20.08.15–22.10.15 Trudi Berchtold	Fr. 260.00
H 21514 <b>Produkteverwertung</b>	Do, 60 Lektionen, 20.08.15–17.12.15 Barbara Joller-Graf	Fr. 530.00 (exkl. Material)
H 11610 <b>Direktvermarktung</b>	Fr, 40 Lektionen, 08.01.16–19.02.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 380.00
H 11613 <b>Gartenbau Frühling/Sommer</b>	Di, 40 Lektionen, 22.03.16–07.06.16 Berchtold Trudi	Fr. 300.00
H11617 <b>Textiles Gestalten</b>	Mo, 60 Lektionen, 15.02.16–13.06.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 560.00 (exkl. Material)

## Informatik

Der Anmeldeschluss ist jeweils 30 Tage vor Kursbeginn. Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist eine Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Grundstufe		
I 21502 <b>Einstieg in die PC-Welt,</b> Windows 8.1, Office 2013	10x 3 Lekt. Mo, 07.09.2015–23.11.2015, 18.15–20.45 Uhr Peter Kempf	Fr. 680.00
I 21509 <b>10-Finger-System in Rekordzeit</b>	2x 4 Lekt. Mo, 30.11.2015–14.12.2015, 18.00–21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 190.00
Mittelstufe I		
I 21501 <b>CAD 1 Grundkurs (AutoCAD 2012)</b>	8x 3 Lekt. Mi, 21.10.2015–09.12.2015, 18.00–20.30 Uhr Othmar Mühlebach	Fr. 540.00
I 21503 <b>Excel Basis, Office 2013</b>	5x 3 Lekt. Di, 01.09.2015–13.10.2015, 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
I 21504 <b>GIMP (Bildbearbeitung)</b>	15 Lekt. 2x Do und 2x Sa, 22.10.2015–14.11.2015, 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
I 21505 <b>Homepage gestalten</b>	4x 3 Lekt. Do, 03.09.2015–24.09.2015, 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 270.00
I 21506 <b>PowerPoint, Office 2013</b>	5x 3 Lekt. Di, 20.10.2015–17.11.2015, 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
I 21507 <b>Windows 8.1 Kurzeinführung</b>	1x 5 Lekt. Sa, 12.09.2015 08.00–12.00 Uhr Peter Kempf	Fr. 120.00
I 21508 <b>Word Basis, Office 2013</b>	5x 3 Lekt. Do, 12.11.2015–10.12.2015, 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an. Auch Chinesisch gehört ab Herbst 2015 wieder zu unserem Kursangebot.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung. Zweimal jährlich bieten wir auch einen umfangreichen Einstufungstest ab B1 in Englisch an. Anmeldung ist erforderlich.

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5–9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10–12 Personen) Fr. 320.00
- Deutschkurse ausgenommen
- Die Preise der Zertifikatskurse (Englisch) variieren in diesem Semester zwischen Fr. 475.00 und Fr. 675.00 je nach Anzahl Teilnehmer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Die Kurskosten bleiben jedoch unverändert, werden bei einem späteren Einstieg nicht angepasst. Eine Gutschrift für nicht besuchte Lektionen wird nur gegen Vorweisung eines Arztzeugnisses gewährt. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

50+ Kurse		
<b>A2</b>	<b>Englisch 50+</b> 5. Semester S 21541	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 09.15–11.00 Uhr Maria Dänzer
<b>B1</b>	<b>Englisch 50+ Conversation Medium</b> S 21540	12x 2 Lekt. Do, 10.09.15–10.12.15, 09.15–11.00 Uhr Maria Dänzer
Chinesisch		
<b>A0–A1</b>	<b>Chinesisch</b> 1. Semester S 21510	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 18.00–19.30 Uhr Gina Hui Qing Albrecht
<b>A1</b>	<b>Chinesisch</b> 2. Semester S 21511	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 19.45–21.15 Uhr Gina Hui Qing Albrecht
	<b>Chinesische Zeichen (Kalligraphie)</b> S 21512	10x 2 Lekt. Di, 08.09.15–24.11.15, 18.00–19.30 Uhr Gina Hui Qing Albrecht Fr. 320.00
Deutsch		
<b>A1/1</b>	<b>Deutsch 1</b> S 21520	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 19.45–21.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 380.00
<b>A1/1</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 21529a	16x 3 Lekt. Di u. Do, 25.08.15–29.10.15, 15.10–17.25 Uhr Patrizia Bode Fr. 880.00 (Zahlung in drei Raten möglich)
<b>A1/1</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 21529b	14x 3 Lekt. Di u. Do, 03.11.15–22.12.15, 15.10–17.25 Uhr Patrizia Bode Fr. 770.00 (Zahlung in drei Raten möglich)
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch 2</b> S 21521	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 18.00–19.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 380.00
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch mündlich</b> S 21522	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 09.00–10.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 380.00
<b>A2/1</b>	<b>Deutsch 3</b> S 21523	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 18.00–19.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 380.00
<b>A2/1</b>	<b>Deutsch intensiv plus</b> S 21530a	32x 2 Lekt. Mo/Di/Mi/Do, 24.08.15–29.10.15, 13.30–15.00 Uhr Jacqueline Rainoni/Patrizia Bode Fr. 1'175.00 (Zahlung in drei Raten möglich)
<b>A2/1</b>	<b>Deutsch intensiv plus</b> S 21530b	28x 2 Lekt. Mo/Di/Mi/Do, 02.11.15–22.12.15, 13.30–15.00 Uhr Jacqueline Rainoni/Patrizia Bode Fr. 1'030.00 (Zahlung in drei Raten möglich)
<b>A2/2</b>	<b>Deutsch 4</b> S 21524	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 19.45–21.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 380.00
<b>B1/1a</b>	<b>Deutsch 5</b> S 21525	12x 2 Lekt. Fr, 11.09.15–18.12.15, 18.00–19.30 Uhr René Stalder Fr. 380.00



<b>B1/1b</b>	<b>Deutsch 6</b> S 21526	12x 2 Lekt. Sa, 05.09.15–19.12.15, 13.00–14.30 Uhr René Stalder Fr. 380.00
<b>B1/2a</b>	<b>Deutsch 7</b> S 21527	12x 2 Lekt. Sa, 05.09.15–19.12.15, 09.00–10.30 Uhr René Stalder Fr. 380.00
<b>B1/2b</b>	<b>Deutsch 8</b> S 21528	12x 2 Lekt. Sa, 05.09.15–19.12.15, 10.30–12.00 Uhr René Stalder Fr. 380.00
<b>B2/1a</b>	<b>Deutsch 9</b> S 21528b	12x2 Lekt. Mi, 09.09.15–16.12.15, 18.00–19.30 Uhr René Stalder Fr. 380.00
<b>B1</b>	<b>Deutsch mündlich</b>	16x 2 Lekt. Di, 18.08.15–22.12.15, 09.00–10.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 510.00
<b>B1/1</b>	<b>Deutsch intensiv inkl. Deutsch mündlich</b> 9 Wochen à 14 Lekt.	Mo/Di/Mi/Fr, 17.08.15–30.10.15, 13.30–16.45 Uhr Patrizia Bode (Zahlung in Raten möglich) Fr. 2190.00
<b>B1/1</b>	<b>Deutsch intensiv inkl. Deutsch mündlich</b> 7 <sup>1/2</sup> Wochen à 14 Lekt.	Mo/Di/Mi/Fr, 02.11.15–23.12.15, 13.30–16.45 Uhr Patrizia Bode (Zahlung in Raten möglich) Fr. 1900.00
<b>B1/1</b>	<b>Deutsch intensiv ohne Deutsch mündlich</b> 9 Wochen à 12 Lekt.	Mo/Mi/Fr, 17.08.15–30.10.15, 13.30–16.45 Uhr Patrizia Bode (Zahlung in Raten möglich) Fr. 1910.00
<b>B1/1</b>	<b>Deutsch intensiv ohne Deutsch mündlich</b> 7 <sup>1/2</sup> Wochen à 12 Lekt.	Mo/Mi/Fr, 02.11.15–23.12.15, 13.30–16.45 Uhr Patrizia Bode (Zahlung in Raten möglich) Fr. 1690.00
<b>Englisch</b>		
<b>A1</b>	<b>Elementary</b> 2. Semester S 21542	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 19.45–21.15 Uhr Claudia Buzzoni
<b>A1</b>	<b>Elementary</b> 4. Semester S 21543a	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 18.00–19.30 Uhr Robin Denver
<b>A1</b>	<b>Elementary</b> 4. Semester S 21543b	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 18.00–19.30 Uhr Maira Maters
<b>A2</b>	<b>Pre-Intermediate</b> 1. Semester S 21545	12x 2 Lekt. Do, 10.09.15–10.12.15, 19.45–21.15 Uhr Robin Denver
<b>A2</b>	<b>Pre-Intermediate</b> 2. Semester S 21546	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 19.45–21.15 Uhr Robin Denver
<b>A2</b>	<b>Pre-Intermediate</b> 3. Semester S 21547	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 20.00–21.30 Uhr Maria Dänzer
<b>A2</b>	<b>Pre-Intermediate A2</b> 4. Semester S 21548	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 19.45–21.15 Uhr Maira Maters
<b>B1</b>	<b>Conversation Medium</b> S 21549	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 18.30–20.00 Uhr Maria Dänzer
<b>B1</b>	<b>Conversation Medium</b> S 21550	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 18.30–20.00 Uhr Joanne Hochstrasser
<b>B1</b>	<b>Refresher</b> 1. Semester S 21551	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 19.30–21.00 Uhr Claudia Buzzoni

<b>B1</b>	<b>Refresher</b> 2. Semester S 21552	12x 2 Lekt. Do, 10.09.15–10.12.15, 18.00–19.30 Uhr Robin Denver
<b>B2</b>	<b>Bridge to FCE</b> 1. Semester S 21554	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 18.00–19.30 Uhr Julian Exshaw
<b>B2</b>	<b>Cambridge First Certificate Course</b> 1. Semester S 21555	14x 2 Lekt. Mi, 02.09.15–16.12.15, 19.45–21.15 Uhr Julian Exshaw Fr. 475.00–Fr. 675.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)
<b>B2</b>	<b>Cambridge First Certificate Course</b> 2. Semester S 21556	14x 2 Lekt. Mo, 31.08.15–14.12.15, 19.45–21.15 Uhr Julian Exshaw Fr. 475.00–Fr. 675.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)
<b>B2</b>	<b>Cambridge First Certificate Course</b> 2. Semester S 21557	14x 2 Lekt. Mo, 31.08.15–14.12.15, 18.00–19.30 Uhr Julian Exshaw Fr. 475.00–Fr. 675.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)
<b>C1</b>	<b>Cambridge Advanced Certificate Course</b> S 21558	14x 2 Lekt. Mi, 02.09.15 – 16.12.15, 18.00 – 19.30 Uhr Julian Exshaw Fr. 475.00–Fr. 675.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)
<b>B2–C1</b>	<b>Keep up your Advanced English</b> (ohne Prüfungsziel) S 21559	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 19.45–21.15 Uhr Julian Exshaw
<b>Französisch</b>		
<b>A2</b>	<b>Français</b> S 21560	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 18.00–19.30 Uhr Julien Ragot
<b>A2</b>	<b>Conversation</b> S 21561	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.2015, 18.00–19.30 Uhr Josiane Aepli
<b>B1</b>	<b>Français</b> S 21562	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 18.00–19.30 Uhr Julien Ragot
<b>B1</b>	<b>Diplomkurs DELF</b> 1. Semester S 21563	15x 2 Lekt. Di, 01.09.15–12.01.16, 19.45–21.15 Uhr Josiane Aepli Fr. 480.00
<b>Italienisch</b>		
<b>A0–A1</b>	<b>Italiano</b> 1. Semester S 21570	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 18.00–19.30 Uhr Nella Alario
<b>A1</b>	<b>Italiano</b> 2. Semester S 21571	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 19.45–21.15 Uhr Maria Lucia Fasanella
<b>A1</b>	<b>Italiano</b> 3. Semester S 21572	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 19.45–21.15 Uhr Nella Alario
<b>A1–A2</b>	<b>Italiano</b> 4. Semester S 21573	12x 2 Lekt. Do, 10.09.15–10.12.15, 19.45–21.15 Uhr Maria Lucia Fasanella
<b>A2–B1</b>	<b>Italiano</b> 7. Semester S 21574	12x 2 Lekt. Do, 10.09.15–10.12.15, 18.00–19.30 Uhr Maria Lucia Fasanella

<b>B1</b>	<b>Conversazione</b> S 21575	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 18.00–19.30 Uhr Maria Lucia Fasanella
<b>B1–B2</b>	<b>Conversazione</b> S 21576	12x 2 Lekt. Do, 10.09.15–10.12.15, 19.45–21.15 Uhr Nella Alario
<b>Spanisch</b>		
<b>A1</b>	<b>Español</b> 2. Semester S 21581	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 19.45–21.15 Uhr Maribel Cubino von Wyl
<b>A1</b>	<b>Español</b> 3. Semester S 21582	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 17.45–19.25 Uhr Cristina Suanzes Bucher
<b>A1–A2</b>	<b>Español</b> 4. Semester S 21583	12x 2 Lekt. Mo, 07.09.15–07.12.15, 19.45–21.15 Uhr Maribel Cubino von Wyl
<b>A2</b>	<b>Español</b> 5. Semester S 21584	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 17.45–19.25 Uhr Cristina Suanzes Bucher
<b>A2</b>	<b>Conversación</b> S 21585	12x 2 Lekt. Do, 10.09.15–10.12.15, 18.30–20.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher
<b>A2–B1</b>	<b>Conversación</b> S 21586	12x 2 Lekt. Mi, 09.09.15–09.12.15, 18.00–19.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
<b>B2–C1</b>	<b>Conversación</b> S 21588	12x 2 Lekt. Di, 08.09.15–15.12.15, 19.30–21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuergierung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuergierung.htm)

<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21501	Samstag, 29.08.15 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21502	Samstag, 19.09.15 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21504	Samstag, 21.11.15 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21505	Samstag, 19.12.15 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00

## Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden. Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

### Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21520	6x Di, 15.09.2015–03.11.2015, 17.30–19.20 Uhr	Fr. 290.00
---------	---	------------

### Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21511	Dienstag, 25.08.2015, 16.30–19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
E 21512	Dienstag, 10.11.2015, 16.30–19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
E 21513	Dienstag, 17.11.2015, 16.30–19.30 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_ Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 13. August 2015

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) / [bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

**Gemeinde: 6072 Sachseln. Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen. Öffentliche Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Sachseln**

*Für Projekte*

*S-168249.1 Transformatorenstation Hohflue Nr. 4T118*

*(Koordination 662465/193184, Parzelle Nr. 1258)*

*L-224018.1 16 kV-Kabel zwischen den Transformatorenstationen Rütimattli Nr. 4T110 und Hohflue Nr. 4T118*

*L-224019.1 0,4 kV-Niederspannungsverteilnetz ab der Transformatorenstation Hohflue Nr. 4T118*

*des Elektrizitätswerks Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns*

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat ist das oben erwähnte Plangenehmigungsgesuch eingegangen.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 17. August 2015 bis 17. September 2015 beim Bauamt der Einwohnergemeinde Sachseln öffentlich aufgelegt. Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42–44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39–41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 12. August 2015

Im Auftrag des  
Eidgenössischen Starkstrominspektorates  
**Hoch- und Tiefbauamt Obwalden**  
Abteilung Hochbau und Energie

---

# Bau- und Raumentwicklungsdepartement

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*25. August 2015*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Peter Scheuber, Brünigstrasse 41, Kägiswil  
Bauvorhaben: Neubau Sitzplatzüberdachung  
Ort: Parzelle 2124, Brunnmattweg 14, Sarnen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Gefahrenzone: Gefahrenzone W1

Gesuchsteller/in: Bruno's Best AG, Kägiswilerstrasse 35, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Erschliessungsstrasse  
Ort: Parzellen 3098 und 4390, Schlänggenried, Sarnen  
Zonen: Industriezone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Gefahrenzone: Gefahrenzone W1

Gesuchsteller/in: Armin Rempfler, Haltenstrasse 6, Kerns und  
ArchitekturTEAM AG, Hofstrasse 4, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus (Projektänderung)  
Ort: Parzelle 4357, Stockenmatt, Stalden  
Zonen: Kurzone innerhalb Quartierplan Stockenmatt  
Gefahrenzone: Gefahrenzone R1

Gesuchsteller/in: Oliver Abächerli, Oberwilerstrasse 63, Wilen  
Bauvorhaben: Aufstockung Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2700, Oberwilerstrasse 63, Wilen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Gefahrenzone: Gefahrenzone W0

- Gesuchsteller/in: Holzbautechnik Burch Immobilien AG, Brünigstrasse 88, Sarnen  
 Bauvorhaben: Hallenanbau und Anbringen Fassadenreklame  
 Ort: Parzelle 3684, Brünigstrasse 88, Sarnen  
 Zonen: Gewerbezone 1 innerhalb Quartierplan Häfeli  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Gefahrenzone: Gefahrenzone W0
- Gesuchsteller/in: André und Antonia Kiser-Zumstein, Geristrasse 24, Kägiswil  
 Bauvorhaben: Anbau Garage  
 Ort: Parzelle 3526, Geristrasse 24, Kägiswil  
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone B  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
- Gesuchsteller/in: Patrick und Claudia Huber-Terzis, Aamattweg 38, Sarnen  
 Bauvorhaben: Ergänzung Betonmauer  
 Ort: Parzelle 4145, Aamattweg 38, Sarnen  
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone A, innerhalb Quartierplan Spitalmatte  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Gefahrenzone: Gefahrenzone W1
- Gesuchsteller/in: Andreas Albert Immobilien AG, Galileo-Strasse 7, Kägiswil  
 Bauvorhaben: Einkoffierung Lagerplatz  
 Ort: Parzelle 456, Gügen/Parquetterie, Kägiswil  
 Zonen: Industriezone  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Gefahrenzone: Gefahrenzone W1
- Gesuchsteller/in: GASILU AG, Gräbliweg 20, Lungern  
 Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus (Projektänderung)  
 Ort: Parzellen 4031 und 1800, Schwanderstrasse 44, Stalden  
 Zonen: dreigeschossige Wohnzone B, Kurzone und innerhalb Quartierplan Rösslimatte  
 Gefahrenzone: Gefahrenzone W0 und W2
- Gesuchsteller/in: Hans Jakober, Schwanderstrasse 55, Stalden  
 Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus mit neuer Zufahrt, Erstellen Kleinkläranlage und Aushubdeponie  
 Ort: Parzellen 1516 und 2165, Rüti, Stalden  
 Zonen: Landwirtschaftszone  
 Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Hintergraben

Gefahrenzone: Gefahrenzone R3  
Ausnahme-  
bewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Hetasi Immobilien AG, Bollstrasse 6a und  
André von Rotz, Bollstrasse 8, Kerns  
Bauvorhaben: Anbau Vordach, Industriestrasse 23 und 21  
Ort: Parzelle 2612 und 2613, Industriestrasse 21 und 23,  
Kerns  
Zone: Industriezone  
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr: Überschwemmung/Hochwasser W1

Gesuchsteller/in: Erich und Therese Bucher-Rohrer, Flüelistrasse 33, Kerns  
Bauvorhaben: Anbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2471, Flüelistrasse 33, Kerns  
Zonen: dreigeschossige Wohnzone, Quartierplan Oberarli  
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr: Überschwemmung/Hochwasser W2

### *Sachsels*

Gesuchsteller/in: Roland und Rahel Gabriel-Walker, Brünigstrasse 45,  
Sachsels  
Bauvorhaben: Neubau eines Wohnhauses  
Ort: Parzelle 1250, Chilchweg 1, Sachsels  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Reto von Ah-Vogler, Ried 1, Giswil  
Bauvorhaben: Neubau einer Remise, Umnutzung der bestehenden  
Remise als Stall  
Ort: Parzelle 800, Ried, Grundbuch Sachsels  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 0

Gesuchsteller/in: Daniel Fanger, Ried West 22, Giswil  
Bauvorhaben: Neubau eines Hochwasserschutzraumes mit  
Autounterstand  
Ort: Parzelle 1712, Ried West 22, Giswil (Grundbuch  
Sachsels)  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
innerhalb Quartierplan Ried West



Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W4

Gesuchsteller/in: Barbara Gasser-Rohrer, EDA Kurier Atlanta, Bern  
Bauvorhaben: Fassadenrenovation  
Ort: Parzelle 325, Dorfstrasse 6, Sachseln  
Zone: Dorfkernzone I (D I)  
Schutzgebiete: Ortsbildschutz  
Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 1

Gesuchsteller/in: Garage Heimberg AG, Brünigstrasse 225, Sachseln  
Bauvorhaben: Ersetzen der bestehenden Reklame durch neue Reklame, Neubau einer Reklamesäule  
Ort: Parzelle 1568, Hänsigrüt, Sachseln  
Zone: Industrie- und Gewerbezone (IG)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 5/Ü4

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Brigitte und Erich Hürzeler, Laubligenstrasse 14a, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Einbau Garagentor und Dacherneuerung Carport  
Ort: Parzelle 2185, Laubligen, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 2, innerhalb Quartierplan Laubligen Süd  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W1

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Alpnach, Liegenschaften, vertreten durch den Gemeindepräsident Heinz Krummenacher und Gemeindeschreiber Urs Vogel, Bahnhofstrasse 15, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Verlängerung Waldkindergarten  
Ort: Parzelle 219, Chilcherli, GB Alpnach Dorf  
Zone: übriges Gebiet (Wald)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W1  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Bürgi Immobilien AG, Sonnenbergstrasse 3, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Abstellplatz für industrielle und gewerbliche Betriebe  
Ort: Parzelle 2220, Brand, GB Alpnach  
Zone: Industrie- und Gewerbezone A  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0, W2, W5

Gesuchsteller/in: Bürgi Immobilien AG, Sonnenbergstrasse 3, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Abstellplatz für industrielle und gewerbliche Betriebe  
Ort: Parzelle 1772, Brand, GB Alpnach  
Zone: Industrie- und Gewerbezone A  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Stiftung «Altä Chiläturm» Lungern, Josef Imfeld, Hangiweg 3, Lungern  
Bauvorhaben: Kunstprojekt Eibach, Visualisierung der Grundmauern der ehemaligen Kirche sowie des Beinhauses (Projektänderung)  
Ort: Parzellen 60, 61, 93, 1121, 1123, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (L)  
übriges Gebiet (üG)  
Freihaltezone (F)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Überlastkorridor Planungszone HW  
Naturgefahren: W0, W2  
Ausnahmebewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Swisscom (Schweiz) AG, Alte Tiefenaustrasse 6, Worblaufen, 3050 Bern  
Bauvorhaben: Erneuerung Swisscom-Verteilkasten  
Ort: Parzelle 346, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (L)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0, SL2, W2  
Ausnahmebewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Franz Ming-Bürgi, Röhrligasse 33, Lungern  
Bauvorhaben: An- und Umbau Stall  
Ort: Parzelle 1008, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (L)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Pascal und Astrid Imfeld-Britschgi, Breitenstrasse 14, Lungern  
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Studio, Doppelgarage und Carport  
Ort: Parzellen 1638, 1955, GB Lungern  
Zonen: Ortsbildschutzzone (O)  
Freihaltezone (F)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0, SL2

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Thomas Schleiss, Rütistrasse 25, Engelberg  
Bauvorhaben: Anbau einer Jauchegrube  
Ort: Parzelle 381, Bänklialpweg, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue4

Gesuchsteller/in: STWEG Sunnmatt West, c/o Sunnmatt Immobilien AG, Acherrainstrasse 9, Engelberg  
Bauvorhaben: Gebäudehüllensanierung (Neue Aussendämmung, teilweise neue Fenster, neue Flachdachaufbauten)  
Ort: Parzelle 1601, Acherrainstrasse 7, 9, GB Engelberg  
Zonen: W4  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue1

Gesuchsteller/in: Engelberg-Titlis Veranstaltungen GmbH, Klosterstrasse 3, Engelberg  
Bauvorhaben: Neugestaltung Gross-Titlisschanze (ohne Beleuchtung)  
Ort: Parzellen 14, 383, 384, Gross-Titlisschanze, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone, Wintersportzone, Wald  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: RSI, RSII, SII (Parzelle 14), Ue2/4, Ue2, RSI, Planungszone Hochwasserschutz (Parzelle 383), RSI, SII, SR6, FLII, SL/4, Planungszone Hochwasserschutz (Parzelle 384)  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Engelberg-Titlis Veranstaltungen GmbH, Klosterstrasse 3, Engelberg  
Bauvorhaben: Beleuchtung der Gross-Titlisschanze  
Ort: Parzellen 14, 383, 384, 2529, Gross-Titlisschanze, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone, Wintersportzone, Wald  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: RSI, RSII, SII (Parzelle 14), Ue2/4, Ue2, RSI, Planungszone Hochwasserschutz (Parzelle 383), RSI, SII, SR6, FLII, SL/4, Planungszone Hochwasserschutz (Parzelle 384), RSI (Parzelle 2529)  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung; Rodungsbewilligung

- Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg  
Bauvorhaben: Verlegung des Bergwanderwegs nach Bord über die Turrenweid  
Ort: Parzelle 742, Turrenweid, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone, Wald  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Landschaftsschutzgebiet  
Naturgefahren: RSII, RSIII, SII, SIII, MGIII, Planungszone Hochwasserschutz, Gewässerraum  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung
- Gesuchsteller/in: Trudy und Geny Hess, Dorfstrasse 50b, Engelberg  
Bauvorhaben: Balkonverglasung  
Ort: Parzelle 2370, Dorfstrasse 50b, GB Engelberg  
Zonen: Dorfzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue1
- Gesuchsteller/in: Swisscom (Schweiz) AG, Weinberglistrasse 4, Postfach, 6002 Luzern  
Bauvorhaben: Antennentausch am bestehenden Mast  
Ort: Parzelle 1280, Blumenweg 16, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 13. August 2015

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Kanton Obwalden. Amt für Volks- und Mittelschulen

*Begleiten, beraten, bewegen*

Die Abteilung Schuldienste ist dem Amt für Volks- und Mittelschulen angegliedert. Die Schuldienste umfassen die Fachstellen Schulpsychologie, Logopädie und Psychomotorik. Wir suchen auf den 1. Januar 2016 Sie als

#### **Psychomotorik-Therapeut/in** **50%-Pensum**

Nebst der psychomotorischen Therapie mit Kindergarten- und Schulkindern legen wir besonderen Wert auf die interdisziplinäre Zusammenarbeit mit den verschiedenen Fachstellen. Die fachspezifische Beratung von Lehrpersonen und Eltern gehört ebenfalls zu Ihren Aufgaben. Nach Bedarf ist ein Teil des Pensums für Präventionsarbeit vorgesehen.

Diese vielseitige Tätigkeit setzt eine abgeschlossene Ausbildung für Psychomotorik mit EDK-Anerkennung voraus. Idealerweise bringen Sie Berufserfahrung mit. Ausserdem verfügen Sie über eine ressourcen- und lösungsorientierte Haltung, Empathie, Freude an Teamarbeit und Interesse am Bildungssystem der Volksschule.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Theresia Buchmann, Psychomotoriktherapeutin, Telefon 041 666 63 50 oder Sandra Widmer, Leiterin Schuldienste, Telefon 041 666 60 64 ab dem 10. August 2015 gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.schulen.ow.ch](http://www.schulen.ow.ch).

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Bitte richten Sie diese bis am 24. August 2015 an das *Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Sarnen, 13. August 2015

**Personalamt**

---

## Verschiedene Anzeigen

### **Kantonsspital Obwalden, Sarnen. Versicherungsausschreibung**

Auftraggeber:	Kantonsspital Obwalden, Brünigstrasse 181, 6060 Sarnen
Verfahrensart:	Offenes Verfahren gemäss GATT/WTO und Submissionsrecht des Kantons Obwalden
Staatsvertragsbereich:	Ja
Auftrag:	Betriebshaftpflichtversicherung nach VVG Der detaillierte Deckungsumfang der Versicherung kann den Ausschreibungsunterlagen entnommen werden.
Versicherungsbeginn:	1. Januar 2016
Teilangebote:	Nicht zugelassen.
Bietergemeinschaften:	Bietergemeinschaften aus mehreren zugelassenen Versicherungsgesellschaften sind nicht erlaubt.
Bezug der Unterlagen:	Die Ausschreibungsunterlagen in deutscher Sprache können bis Mittwoch, 26. August 2015, schriftlich oder per E-Mail angefordert werden bei: swissbroke AG Sarnen, Poststrasse 5, 6060 Sarnen; E-Mail: <a href="mailto:jon.plotke@swissbroke.ch">jon.plotke@swissbroke.ch</a> .

- Eingabeadresse: NICHT ÖFFNEN!  
*Submission Betriebshaftpflichtversicherung*  
Kantonsspital Obwalden  
z. H. Herr Daniel Lüscher  
Brünigstrasse 181  
6060 Sarnen  
Angebote mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Eingabekuvert sind ungültig.
- Eingabefrist: Freitag, 9. Oktober 2015, (Datum Poststempel massgebend). Die Offerten sind per A-Post aufzugeben.
- Verbindlichkeit der Angebote: 6 Monate ab Offertöffnungsdatum (13. Oktober 2015).
- Eignungs- und Zuschlagskriterien: Gemäss den Ausschreibungsunterlagen.
- Öffnung der Angebote: Dienstag, 13. Oktober 2015, 14.00 Uhr, Kantonsspital Obwalden, Brünigstrasse 181, 6060 Sarnen. Die Öffnung erfolgt unter Teilnahme von mindestens zwei Vertretern der Auftraggeber.
- Sprache des Verfahrens: Deutsch
- Auskunftsstelle: Fragen sind schriftlich bis am 11. September 2015 an: swissbroke AG Sarnen, Poststrasse 5, 6060 Sarnen; E-Mail: jon.plotke@swissbroke.ch zu richten.
- Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6061 Sarnen, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die rechtsgültige Unterschrift zu enthalten.

Sarnen, 13. August 2015

**Kantonsspital Obwalden**

## Résumé

Adjudicateur:	Kantonsspital Obwalden, Brünigstrasse 181, 6060 Sarnen
Type de procédure:	Procédure ouverte selon accord OMC, soumise au droit du canton d'Obwald.
Objet du marché:	Assurance responsabilité civile de l'entreprise
Délai pour le dépôt des offres:	9. octobre 2015
Obtention du dossier d'appel d'offres:	Le dossier de l'appel d'offres est disponible au- près de l'instance d'adjudication. L'adresse pro- obtention des formulaires de participation: swiss- broke AG Sarnen, Poststrasse 5, 6060 Sarnen; ou par mail: E-Mail: jon.plotke@swissbroke.ch.

---

## Gemeinde Sarnen

### Einwohnergemeinde Sarnen. Zonenplanänderung

*Kommunale Nutzungsplanung: Änderung Waldabstandslinie und Umzonung  
Parzelle Nr. 680 und 681, Schlänggenried, Sarnen: öffentliche Auflage  
Rodungsgesuch: öffentliche Auflage*

In Zusammenhang mit dem bevorstehenden Doppelspurausbau müssen die betroffenen Unternehmen am Schlänggenriedweg betriebliche Anpassungen vornehmen. Um diese zu ermöglichen, sollen im Bereich des Foribachs die Waldabstandslinien angepasst und ein Teilstück der Uferbestockung aus dem Waldareal entlassen werden. Die aus dem Wald entlassene Fläche soll teils der Industriezone und teils der Grünzone zugeordnet werden.

Als Ersatz für die Rodung werden die Böschungen des Foribachs im Sinn der Ersatzaufforstung als Waldareal bezeichnet.

Das Zonenplanverfahren ist mit dem Rodungsverfahren zu koordinieren. Die Auflagen erfolgen daher gleichzeitig.

#### *Zonenplanänderung*

Die Zonenplanänderung betrifft:

Einzonung von 23 m<sup>2</sup> vom Waldareal in die Industriezone (Parzelle 680)

Einzonung von 65 m<sup>2</sup> vom Waldareal in die Grünzone (Parzelle 680 und 681)

Änderung der Waldabstandslinie (Parzelle 680 und 681)

## *Rodungsgesuch*

Entlassung von 77 m<sup>2</sup> aus dem Waldareal (Parzelle 680 und 681)

Ersatzaufforstung von 842 m<sup>2</sup> (Parzelle 680 und 681)

Gestützt auf Artikel 6 der Verordnung zum Baugesetz (GDB 710.11) bzw. Art. 5 der Waldverordnung (WAV; SR 921.01) wird die Zonenplanänderung vom 17. August 2015 bis zum 16. September 2015 während 30 Tagen aufgelegt. Die Dokumente können während der Auflage im Gemeindehaus Sarnen, Planaufgabe 2. OG, eingesehen werden.

Einsprachen zur Zonenplanänderung oder zum Rodungsgesuch sind bis am 16. September (Datum des Poststempels) schriftlich und begründet im Doppel dem Einwohnergemeinderat Sarnen, Gemeindekanzlei Sarnen, Brünigstrasse 160, Postfach 1263, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 3. August 2015

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Einführung des eidgenössischen Grundbuches in der Gemeinde Sarnen. Teilgebiet in der Gemeinde Sarnen**

### *Öffentlicher Aufruf*

Vor der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in der Gemeinde Sarnen hat die Bereinigung der dinglichen Rechte zu erfolgen. Im Bereinigungsverfahren sind in erster Linie die vor 1912 entstandenen, altrechtlichen Rechte und Lasten zu erfassen. Später entstandene Dienstbarkeiten können aufgenommen werden, sofern die Voraussetzungen nach neuem Recht erfüllt sind.

Die Anmeldung von dinglichen Rechten hat deshalb gegenwärtig für das Teilgebiet im *Perimeter 17*: «*Baugebiet und Teilgebiet Landwirtschaft begrenzt; nördlich durch die Schwanderstrasse, westlich durch Haldi, Güglen, Boden, südöstlich durch die Wilerstrasse und östlich bis Blattibach*», zu erfolgen. Sobald die Bereinigungsarbeiten für weitere Gebiete aufgenommen werden, wird dies wiederum öffentlich bekannt gemacht.

Die Ansprecher von dinglichen Rechten, wie Eigentum, Dienstbarkeiten, Grundpfandrechte usw. an den Grundstücken werden aufgefordert, ihre Rechte, soweit sie nicht schon im kantonalen Grundbuch eingetragen sind, bis am *14. September 2015* bei der Grundbuchbereinigung Sarneraatal, Postfach 1252, 6061 Sarnen, schriftlich anzumelden.

Die Anmeldung ist auch anlässlich der Bereinigungsverhandlung oder innert der bei der Eröffnung des Bereinigungsergebnisses gesetzten Frist noch möglich. Eintragungspflichtige Rechte (z. B. Fuss- und Fahrwegrechte usw.), die nicht angemeldet werden und auch nicht im kantonalen Grundbuch eingetragen sind, werden nicht ins neue eidgenössische Grundbuch aufgenommen.



Nach Ablauf von zwei Jahren seit der Inkraftsetzung des Grundbuches für die betroffenen Grundstücke erlöschen nach Art. 41 Abs. 1 der Bereinigungsverordnung alle dinglichen Rechte, die noch nicht eingetragen, aber eintragungspflichtig sind, sofern sie nicht während dieser Zeit zur Eintragung beim Grundbuch angemeldet werden.

Sarnen, 13. August 2015

**Grundbuchbereinigung Sarneraatal**

---

### **Musikschule Sarnen. Basisstufenchor «Voice Kids»**

Alle Kinder vom *Kindergarten bis und mit 2. Klasse*, die Freude am Singen haben, sind herzlich eingeladen, im Basisstufenchor «Voice Kids» der Musikschule Sarnen mitzusingen. Der Besuch des Chors ist unentgeltlich.

Was wir da so machen:

- viel singen
- spielerische Gesangs- und Atemübungen
- bewegen
- zusammen Spass haben
- Kinderlieder
- Volksmusik
- Popsongs
- die meisten Lieder in Schweizerdeutsch
- Auftritte
- 1 Probe à 45 Minuten pro Woche (Dienstag, 15.20–16.05 Uhr)

*Am Dienstag, 25. August 2015 und am Dienstag, 1. September 2015, jeweils von 15.20 bis 16.05 Uhr, gibt es im Singsaal (Schulhaus 2) 2 Schnupperproben, zu denen alle interessierten Kinder (auch mit Eltern) herzlich eingeladen sind. Danach kann sich jedes Kind entscheiden, ob es während eines ganzen Schuljahres im Basisstufenchor «Voice Kids» mitmachen will.*

Wir freuen uns auf deinen Besuch.

Sarnen, 6. August 2015

**Musikschule Sarnen  
Basisstufenchor «Voice Kids»  
Ines Mauruschat**

---

### **Musikschule Sarnen. Kinderchor**

Alle Kinder der *3. bis 6. Klasse*, die Freude am Singen haben, sind herzlich eingeladen, im Kinderchor der Musikschule Sarnen mitzusingen. Der Besuch des Chors ist unentgeltlich. Es ist nicht zwingend, dass die Kinder vorher bei den Voice Kids mitgemacht haben.

Was wir im Kinderchor machen:

- zusammen singen
- verschiedenste Lieder: Volksmusik aus allen Ländern, Popsongs, Kinderlieder, Weihnachtslieder, klassische Stücke
- Stimmbildung
- verschiedene Auftritte und Konzerte
- 1 Probe à 60 Minuten pro Woche (Dienstag, 16.00–17.00 Uhr)

*Am Dienstag, 25. August 2015 und am Dienstag, 1. September 2015, jeweils von 16.00 bis 17.00 Uhr, gibt es im Probesaal 2 (Untergeschoss der Aula Cher) 2 Schnupperproben, zu denen alle interessierten Kinder (auch mit Eltern) herzlich eingeladen sind. Danach kann sich jedes Kind entscheiden, ob es während eines ganzen Schuljahres im Kinderchor mitmachen will.*

Wir freuen uns sehr auf viele neue Stimmen.

Sarnen, 6. August 2015

**Musikschule Sarnen  
Kinderchor  
Lisbeth Schmid**

---

## Gemeinde Lungern

### **Einwohnergemeinde Lungern. Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung am 21. August 2015**

Am Freitag, 21. August 2015, bleibt die Gemeindeverwaltung infolge interner Weiterbildung am Nachmittag geschlossen.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

Lungern, 5. August 2015

**Einwohnergemeinde Lungern**

---

## Handelsregister

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

■ **A. Britschgi AG**, in Alpnach, CHE-105.867.716, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 22.06.2015, Publ. 2219703). Eingesetzte Personen neu oder mutierend: Amstutz, Samuel, von Ennetmoos, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 1002 vom 30.07.2015 / CHE-105.867.716/02304557**

■ **AWM Global GmbH**, in *Sarnen*, CHE-468.916.693, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 151 vom 07.08.2012, Publ. 6800110). Firma neu: **AWM Global GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der a. o. Gesellschafterversammlung vom 30.07.2015 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buchbinder, Dr. Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Lavizzara, Geschäftsführer, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 0.00].

**Tagesregister-Nr. 1006 vom 30.07.2015 / CHE-468.916.693 / 02304565**

■ **Derby-Hotel Bären AG**, in *Lungern*, CHE-100.437.834, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 18.09.2014, Publ. 1721259). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T. Schweizer AG, Treuhand und Revision (CHE-107.710.379), in Interlaken, Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 1003 vom 30.07.2015 / CHE-100.437.834 / 02304559**

■ **DIS INDUSTRIAL AG**, in *Alpnach*, CHE-100.118.323, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24.06.2015, Publ. 2226011). Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art im In- und Ausland, insbesondere mit Zellstoff und Papiermaschinen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Sie kann Immaterialgüterrechte sowie Grundstücke und Wertschriften erwerben, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen.

**Tagesregister-Nr. 1004 vom 30.07.2015 / CHE-100.118.323 / 02304561**

■ **Fruitt Resort AG**, in *Kerns*, CHE-114.291.382, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 06.03.2015, Publ. 2026967). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chen, Junya, chinesische Staatsangehörige, in Shenzhen (CN), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 1005 vom 30.07.2015 / CHE-114.291.382 / 02304563**

■ **Jaka Jones AG**, in *Alpnach*, CHE-115.467.904, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 28.01.2011, Publ. 6007090). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amitai, Eran, deutscher Staatsangehöriger, in Balgach, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift] und Amitai, Tomer, deutscher Staatsangehöriger, in Balgach, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Netzer-Sereni (IL), Mitglied, mit Einzelunterschrift].

**Tagesregister-Nr. 999 vom 30.07.2015 / CHE-115.467.904 / 02304551**

■ **Maximus Consulting GmbH**, in *Sarnen*, CHE-112.229.455, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 225 vom 19.11.2009, Publ. 5350410). Statutenänderung: 29.07.2015. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Grundli-

strasse 9, 6390 Engelberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wettstein, Andreas, von Sempach und Mellingen, in Oberkirch, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Hergiswil (NW)].

**Tagesregister-Nr. 1001 vom 30.07.2015 / CHE-112.229.455 / 02304555**

■ **Restaurant Caçun, Barbitta Elisabeth**, in *Alpnach*, CHE-101.697.651, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2015, Publ. 2241457). Mit Entscheid vom 28.07.2015 hat das Obergericht des Kantons Obwalden den Konkurs widerrufen. [bisher: Mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 25.06.2015 ist über die Inhaberin dieses Einzelunternehmens mit Wirkung ab dem 25.06.2015, 10.15 Uhr, der Konkurs eröffnet worden.].

**Tagesregister-Nr. 1000 vom 30.07.2015 / CHE-101.697.651 / 02304553**

■ **Konzept Immobilien GmbH**, in *Sarnen*, CHE-459.054.029, c/o Megalink GmbH McLaw, Zweigniederlassung Sarnen, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29.07.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf, die Vermittlung und Vermietung von Immobilien sowie die Finanzberatung und deren Vollzug im In- und Ausland. Nebenzwecke gemäss Statuten. Stammkapital: CHF 70'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 29.07.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gerber, Adrian Martin, von Oberlangenegg, in Thun, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 35 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 und Läderach, Marcel, von Worb, in Heimberg, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 35 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

**Tagesregister-Nr. 1007 vom 31.07.2015 / CHE-459.054.029 / 02306413**

■ **Brunni-Bahnen Engelberg AG**, in *Engelberg*, CHE-106.910.645, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 08.06.2015, Publ. 2192203). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: RCI Revision AG, in Luzern, Revisionsstelle und Fuchs, Paolo, von Schwarzenberg, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-375.194.763), in Engelberg, Revisionsstelle, Kohler, Anian, von Luzern und Pfäfers, in Engelberg, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien und Küng, Thomas, von Luzern und Ruswil, in Wolfenschiessen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Engelberg].

**Tagesregister-Nr. 1008 vom 31.07.2015 / CHE-106.910.645 / 02306415**

■ **Gastro Verwaltungs GmbH**, in *Lungern*, CHE-258.989.494, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 110 vom 11.06.2014, Publ. 1547673). Statutenänderung: 30.07.2015. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Brünigstrasse 32, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Gastronomie, Hotellerie und Touristik; Führung von Restaurations- und Cateringbetrieben. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder solche übernehmen sowie alles vorkehren, was ihrem Zwecke dient. Sie kann im In- und Ausland Liegenschaften und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Luchsinger, Beat, von Schlierbach, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: in Ennetmoos].

**Tagesregister-Nr. 1011 vom 31.07.2015 / CHE-258.989.494 / 02306421**

■ **MEDITERRANEAN FLOAT GLASS EUROPE AG**, in *Sarnen*, CHE-262.003.480, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2014, Publ. 1584151). [gestrichen: Gemäss Erklärung vom 25.06.2014 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPGM SA (CHE-269.292.664), in Genève, Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 1009 vom 31.07.2015 / CHE-262.003.480 / 02306417**

■ **TIAG Terrastad Immobilien AG**, in *Alpnach*, CHE-377.332.102, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 01.04.2014, Publ. 1427529). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Odermatt, Claudia, von Luzern, Weggis und Dallenwil, in Alpnach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Waldis, Anton Heinrich Maurus, von Luzern und Weggis, in Alpnach, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift und Holenweger, Daniel, von Herdern, in Würenlos, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1010 vom 31.07.2015 / CHE-377.332.102 / 02306419**

■ **kaserer web & video productions**, in *Sachseln*, CHE-207.882.302, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 226 vom 21.11.2011, Publ. 6425134). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

**Tagesregister-Nr. 1012 vom 31.07.2015 / CHE-207.882.302 / 02306423**

■ **AltCap Management AG**, in *Sarnen*, CHE-115.133.538, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 05.10.2010, Publ. 5838658). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tissot, Pierre, von La Sagne, in Alpnach, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tissot, Alexandre, von La Sagne, in Assens, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1013 vom 04.08.2015 / CHE-115.133.538 / 02310765**

■ **Barong Holding AG**, in *Sarnen*, CHE-115.112.938, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 05.10.2010, Publ. 5838660). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tissot, Pierre, von La Sagne, in Alpnach, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tissot, Alexandre, von La Sagne, in Assens, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1015 vom 04.08.2015 / CHE-115.112.938 / 02310769**

■ **ENEB SA**, in *Sarnen*, CHE-465.590.425, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 10.12.2014, Publ. 1870473). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tissot, Pierre, von La Sagne, in Alpnach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ardito Lopez, Enrique, uruguayischer Staatsangehöriger, in Montilliez, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1016 vom 04.08.2015 / CHE-465.590.425 / 02310771**

■ **Kundenschreiner Bucher Peter**, in *Kerns*, CHE-131.790.516, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2011, Publ. 6387114). Domizil neu: Industriestrasse 8, 6064 Kerns.

**Tagesregister-Nr. 1014 vom 04.08.2015 / CHE-131.790.516 / 02310767**

■ **Muntor GmbH**, in *Engelberg*, CHE-490.081.397, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 13.05.2014, Publ. 1497715). Die Gesellschaft (Firma neu: NetJapan Europe GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Nyon im Handelsregister des Kantons Waadt eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 1017 vom 04.08.2015 / CHE-490.081.397 / 02311627**

■ **Maler Wyss**, in *Alpnach*, CHE-158.970.287, Grunderbergstrasse 3, 6055 Alpnach Dorf, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Malerarbeiten. Eingetragene Personen: Wyss, Patrick, von Habkern, in Alpnach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1018 vom 05.08.2015 / CHE-158.970.287 / 02312957**

■ **Antoine Martin SA**, in *Alpnach*, CHE-372.912.628, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 03.08.2015, Publ. 2301961). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Antoine, von Haute-Ajoie, in Hünenberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 1020 vom 05.08.2015 / CHE-372.912.628 / 02312961**

■ **CodeRunners AG**, in *Alpnach*, CHE-112.887.629, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2012, Publ. 6486570). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 1024 vom 05.08.2015 / CHE-112.887.629 / 02312967**

■ **Emma Grelli-Schäli-Stiftung für Sterbebegleitung**, in *Sarnen*, CHE-109.373.169, Stiftung (SHAB Nr. 122 vom 29.06.2015, Publ. 2235081). Urkundenänderung: 30.03.2015. Organisation neu: Stiftungsrat: 5 bis 10 Mitglieder; Revisionsstelle. [gestrichen: Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder]. **Tagesregister-Nr. 1021 vom 05.08.2015 / CHE-109.373.169 / 02312963**

■ **MHO AG**, in *Alpnach*, CHE-115.062.602, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 20.01.2015, Publ. 1939907). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Antoine, von Roche-d'Or, in Hünenberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. **Tagesregister-Nr. 1019 vom 05.08.2015 / CHE-115.062.602 / 02312959**

■ **ProLog international AG**, in *Alpnach*, CHE-116.382.860, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 254 vom 29.12.2010, Publ. 5965536). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht. **Tagesregister-Nr. 1023 vom 05.08.2015 / CHE-116.382.860 / 02312965**

Sarnen, 13. August 2015

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**  
Publicitas AG, Unterstadt 22,  
6210 Sursee, Telefon 041 926 09 85,  
Telefax 041 921 42 81, sursee@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
5927 Expl. WEMF/SW, Basis 2013/2014

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*  
\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.